

26705 - Inglés científico para medicina

Información del Plan Docente

Año académico	2016/17
Centro académico	104 - Facultad de Medicina 229 - Facultad de Ciencias de la Salud y del Deporte
Titulación	304 - Graduado en Medicina 305 - Graduado en Medicina
Créditos	4.0
Curso	1
Periodo de impartición	Segundo Semestre
Clase de asignatura	Obligatoria
Módulo	---

1. Información Básica

1.1. Recomendaciones para cursar esta asignatura

Se parte de un nivel B1 del Marco Común Europeo de Referencia de Lenguas, si bien no se exigirá certificado alguno que acredite dicho nivel de conocimiento. Se recomienda la participación en un *curso 0* al alumnado que proceda de algún Bachillerato u otros estudios en los que no haya cursado Inglés como Lengua Extranjera.

La interacción en el aula tendrá lugar en lengua inglesa.

1.2. Actividades y fechas clave de la asignatura

Inicio de clases teóricas: febrero

Inicio de clases prácticas: febrero

Tanto en el Centro de Zaragoza como en el de Huesca, a lo largo del cuatrimestre, los alumnos prepararán una presentación sobre un tema médico de su elección, por parejas, que será evaluada de forma individual y que supondrá el 20% de la calificación final. A *El examen (80% de la nota final) tendrá lugar al finalizar el cuatrimestre.*

2. Inicio

2.1. Resultados de aprendizaje que definen la asignatura

El estudiante, para superar esta asignatura, deberá demostrar los siguientes resultados...

Se expresa de forma coherente y apropiada en distintas situaciones comunicativas ya sea en contexto oral o escrito.

Aplica información de contextos médicos reales para la producción de textos específicos; casos clínicos, artículos de investigación, historias clínicas y/o cartas formales.

Ser capaz de interpretar, valorar, justificar, contrastar y sintetizar la información recibida de forma oral y/o escrita.

26705 - Inglés científico para medicina

Sabe escuchar y comprender mensajes emitidos por otros emisores y reproducir y organizar respuestas apropiadas utilizando códigos lingüísticos adecuados a cada situación comunicativa.

Ser capaz de emplear conocimientos adquiridos en distintas materias y aplicar distintas estrategias comunicativas adquiridas para intervenir con éxito en distintos contextos comunicativos aportando ideas y creando posibles soluciones en lengua inglesa.

2.2.Introducción

Breve presentación de la asignatura

Esta asignatura corresponde al Módulo 3 de las asignaturas de opción de Facultad y comprende 4 créditos ECTS. Se cursa en el primer curso del Grado de Medicina, durante el segundo cuatrimestre. *Inglés Científico para Medicina* es una asignatura esencial para el alumnado de este grado, ya que la lengua inglesa es una herramienta básica del/de la futuro/a profesional de la Medicina. El manejo del inglés es fundamental puesto que en la actualidad es la principal lengua de comunicación científica, lo que hace imprescindible su uso en diferentes contextos profesionales. El inglés es la *lingua franca* de las publicaciones científicas más prestigiosas así como de los congresos, seminarios y conferencias en las que el/la futuro/a profesional de la Medicina participará a lo largo de su vida profesional.

3.Contexto y competencias

3.1.Objetivos

La asignatura y sus resultados previstos responden a los siguientes planteamientos y objetivos:

La asignatura de Inglés Científico tiene como objetivo facilitar al alumnado la adquisición de competencia lingüística, esencial para la utilización de la lengua inglesa con fines específicos. La finalidad de esta materia es que los/as estudiantes desarrollen sus destrezas lingüísticas, dado el carácter esencial de la lengua inglesa en la comunidad científica. El objetivo específico de la asignatura es que el alumnado active sus conocimientos previos médicos y lingüísticos para saber trasladarlos a la lengua inglesa en contextos y escenarios reales y relevantes. Para ello, se espera que el alumnado adquiera estrategias para interpretar, organizar y contextualizar con propiedad información médica para así poder expresar sus pensamientos y opiniones de un modo eficaz y eficiente. Por estos motivos, se pretende trabajar las destrezas orales (emitir e interpretar mensajes) en *role plays* para aprender a resolver situaciones y casos posibles en su carrera profesional. Se trabajarán distintos textos orales (*listening s*) sacados de situaciones reales tales como: presentaciones de casos prácticos a otros colegas, exploraciones a pacientes, elaboración de historias clínicas, etc. Dada la gran importancia del inglés como vehículo internacional y académico de conocimiento, en clase se trabajarán textos escritos específicos. Dentro de estos tipos de textos se trabajarán textos informativos, relativos a sintomatología, y textos básicos en la vida de un profesional de la Medicina como pueden ser: los casos prácticos, las historias médicas, los artículos de investigación, las cartas a colegas, CV, etc. Por todo ello, otro de los objetivos es que el alumnado entre en contacto con este tipo de textos redactados en inglés internacional, por su relevancia para aprendizajes posteriores y por su relación intrínseca con las futuras tareas que desempeñará junto con otros expertos en su ámbito.

Por todo lo expuesto anteriormente, se pretende motivar a los alumnos y alumnas en el aprendizaje de la lengua inglesa con fines específicos. El alumnado debe ser consciente de la gran importancia del inglés, no solo como ciudadanos europeos sino como futuros profesionales del campo de la Medicina. El objetivo primordial de esta asignatura es transmitir al alumnado que debe ser consciente de la importancia del inglés como instrumento de comunicación y como herramienta de trabajo a la hora de investigar en la Medicina actual y desarrollarse como profesional.

3.2.Contexto y sentido de la asignatura en la titulación

Se trata de una asignatura optativa de Facultad. Se enmarca dentro del campo del inglés específico para Medicina, fomentando que el alumnado sea competente y pueda comunicarse de manera efectiva y eficiente. A su vez, el alumnado trabaja a nivel lingüístico, textual y comunicativo diferentes aspectos de la lengua inglesa indispensables para

26705 - Inglés científico para medicina

las búsquedas bibliográficas, lectura comprensiva y producción de textos de especializados.

3.3.Competencias

Al superar la asignatura, el estudiante será más competente para...

SABER:

- Reproducir en lengua inglesa mensajes orales y escritos de forma efectiva y apropiada en contextos reales.
- Aplicar los conocimientos teóricos en la práctica.
- Emplear las habilidades de gestión de la información (habilidad para buscar, analizar y seleccionar información proveniente de diversas fuentes) y ser capaz de transmitir y presentar una serie de conocimientos adquiridos tras la investigación.
- Resolver situaciones comunicativas enmarcadas en un contexto de internacionalidad.

SABER REALIZAR:

- Explicar y argumentar de manera oral y escrita sus pensamientos, opiniones y vivencias de forma oral y escrita en lengua inglesa.
- Identificar distintos tipos de textos científicos y saber cómo elaborarlos e interpretarlos.

SABER VALORAR:

- Interpretar, comprender y evaluar textos específicos utilizando códigos lingüísticos y no lingüísticos en contextos orales y escritos.

3.4.Importancia de los resultados de aprendizaje

Los resultados de aprendizaje de esta asignatura están vinculados directamente con las siguientes competencias básicas:

- De carácter general o transversal:

-Conocimiento de la lengua inglesa, en todas sus destrezas comunicativas.

-Habilidad para trabajar en un contexto internacional.

- De carácter específico:

-Conocimiento y capacidad para hablar, comprender y escribir en inglés.

-Trabajar en equipo.

-Aprendizaje autónomo.

-Habilidades de las relaciones interpersonales sin límite de fronteras lingüísticas.

-Capacidad de análisis y síntesis.

- Concretamente, con estos resultados se espera:

26705 - Inglés científico para medicina

- Contribuir a la formación de los/as alumnos/as, proporcionándoles un idioma que les será necesario en el desarrollo de sus funciones profesionales.
- Facilitar a los/as futuros/as profesionales de la Medicina la comunicación con especialistas, técnicos o cualquier persona que se exprese en inglés.
- Preparar a los/as estudiantes para asistir a congresos o seminarios en inglés, así como para realizar estancias en países de lengua inglesa.
- Introducir el inglés de especialidad a través de las funciones discursivas, retóricas y lingüísticas del registro científico.
- Desarrollar la competencia lingüística en inglés escrito y oral en contextos de comunicación vinculados al entorno académico.
- Mejorar las habilidades de comprensión general de lectura para entender e interpretar de forma crítica todo tipo de textos relacionados con la Medicina.
- Escribir diferentes tipos de textos, que respondan a necesidades diferentes en la comunicación de la disciplina.
- Potenciar la expresión de ideas, opiniones, acuerdos y desacuerdos tanto en situaciones formales, en contextos profesionales y académicos, como en contextos informales y coloquiales.
- Ampliar la expresión oral del/de la alumno/a para comunicarse en un entorno académico y profesional intercambiando conocimientos e ideas en el ámbito internacional.
- Planificar, preparar y hacer una presentación oral.
- Ampliar vocabulario específico propio de la disciplina, tanto técnico como semi-técnico.
- Fomentar el autoaprendizaje y la formación continua del/de la alumno/a en relación con la lengua inglesa.

4.Evaluación

El estudiante deberá demostrar que ha alcanzado los resultados de aprendizaje previstos mediante las siguientes actividades de evaluación, **tanto en el centro de Huesca como en el de Zaragoza:**

1.

- **La evaluación del alumno se basará en:**
- 1. Un examen final escrito, en la fecha fijada por el Centro para cada convocatoria, que constará de los siguientes apartados:
 - a) Comprensión lectora, intensiva y extensiva (Reading Comprehension): 20%
 - b) Comprensión auditiva (Listening Comprehension): 20%
 - c) Morfosintaxis y vocabulario (Use of English): 20%
 - d) Expresión escrita (Writing): 20%
- 2. Presentación en clase de un trabajo en grupo o entrevista oral final, según considere el profesorado (en fechas fijadas durante el cuatrimestre): 20%

26705 - Inglés científico para medicina

En el examen los alumnos deberán demostrar los conocimientos adquiridos durante el curso:

Morfosintaxis y vocabulario. Los estudiantes resolverán ejercicios similares a los hechos durante el curso, donde se valorará la corrección gramatical en estructuras que pueda usarse en un contexto "médico-paciente", el uso preciso de palabras técnicas relativas a Medicina, o la definición de conceptos.

Comprensión escrita. Contendrá al menos un texto sobre algún aspecto del temario. Los estudiantes responderán a cuestiones sobre comprensión global, datos específicos o información que se pueda deducir del texto.

Comprensión auditiva. Se utilizarán una o dos grabaciones similares a las trabajadas en clase, y se escucharán dos veces cada una. Los estudiantes responderán sobre ideas generales y datos específicos.

Expresión oral. Los alumnos prepararán una presentación sobre un tema médico de su elección, por parejas, que será evaluada de forma individual. La exposición tendrá lugar en el aula, siguiendo las normas que se explicarán previamente. En las presentaciones se usará un documento de Power Point, que se entregará a la profesora, junto al material escrito que se haya usado para preparar la presentación. Las fechas de las presentaciones se acordarán durante el curso.

Expresión escrita. Los alumnos elaborarán una redacción sobre un tema relacionado con el curso. En este apartado, no ajustarse a las tareas o a los temas propuestos es un criterio excluyente de evaluación, pudiendo obtener un 0 en la calificación de la destreza de redacción si no se cumple dicho requisito.

2.

Criterios de Evaluación

En las actividades de evaluación se valorarán los siguientes aspectos:

Expresión/Interacción oral: soltura, corrección fonética, claridad en el mensaje, adecuación léxica, gramatical, pragmática y comunicativa.

Expresión escrita: relevancia del mensaje y adecuación de las ideas al tema propuesto; capacidad comunicativa, organización, claridad y coherencia, adecuación morfosintáctica, léxica y ortográfica; adecuación estilística.

Comprensión auditiva: comprensión de la idea global y reconocimiento de los detalles más importantes de las grabaciones.

Comprensión escrita: comprensión de las ideas principales de un texto, localización de datos específicos, formulación de inferencias, utilización de claves contextuales y conocimientos sobre formación de palabras para deducir el significado o expresiones desconocidas.

3.

Alumnos no presenciales

26705 - Inglés científico para medicina

Si un alumno no ha asistido a los seminarios ni ha realizado la presentación oral, deberá hablar, previamente al examen final escrito, con la profesora responsable para concretar cómo y cuándo se examinará de la parte oral.

4.

Segunda convocatoria.

Los alumnos que no hayan superado o no se hayan presentado a alguna de las dos pruebas (oral o escrita) en la primera convocatoria, se podrán examinar de aquella sección no superada, o de ambas, en la fecha prevista por el centro para la segunda convocatoria.

5.

Sistema de calificaciones

El alumno deberá tener un 50% del total para conseguir la calificación de aprobado.

De acuerdo con la legislación vigente, las calificaciones serán las siguientes:

Del 50% al 69% aprobado, del 70% al 89% notable, a partir del 90% sobresaliente. La matrícula de Honor se otorgará con una calificación de sobresaliente y a criterio del profesor.

6. Fechas y franja horaria de las Pruebas Globales en Zaragoza

Franja horaria: De 8 a 14 horas

1ª Convocatoria: 31 de mayo de 2017

2º Convocatoria: 13 de septiembre de 2017

7. Fechas y franja horaria de las Pruebas Globales en Huesca

Propuestas por el Centro, aparecerán en el siguiente enlace: <https://fccsyd.unizar.es/horarios-y-calendarios-medicina>

5.Actividades y recursos

5.1.Presentación metodológica general

26705 - Inglés científico para medicina

El proceso de aprendizaje que se ha diseñado para esta asignatura se basa en lo siguiente:

Clases Magistrales :

El profesorado explica los fundamentos teóricos con apoyo de recursos varios.

El alumnado toma apuntes, plantea dudas y comenta los nuevos elementos que se introducen en las explicaciones.

Trabajo dirigido en grupo :

El profesorado presenta los objetivos, orienta sobre la realización del trabajo y supervisa el desarrollo del mismo si es necesario.

El/la alumno/a trabaja en grupo y presenta el resultado ante la clase.

Búsqueda bibliográfica

El profesorado sugiere una línea de trabajo, una bibliografía (si se considera necesario) y los puntos a cubrir dependiendo del tema elegido. En general, orienta al alumnado en la búsqueda, recopilación y selección de información. El alumnado busca los elementos que necesita para realizar el proyecto en grupo.

Tutorías personalizadas

El profesorado orienta y resuelve las dudas que se plantean.

El alumnado plantea las dificultades y recibe orientación.

5.2.Actividades de aprendizaje

El programa que se ofrece al estudiante para ayudarle a lograr los resultados previstos comprende las siguientes actividades...

Clase en grupo general, sesiones de evaluación/tutorización (presencial).

Prácticas (presencial).

Trabajo individual y en grupo (no presencial).

5.3.Programa

Clases magistrales: siguiendo el libro *Oxford English for Careers. Medicine* , de Oxford University Press, complementado con material adicional aportado por la profesora:

26705 - Inglés científico para medicina

Unit 1: Presenting complaints

Unit 2: Working in general practice

Unit 3: Instructions and procedures

Unit 4: Explaining and reassuring

Unit 5: Dealing with medication

Unit 6: Lifestyle

Unit 7: Parents and young children

Unit 8: Communication

Unit 9: Working in psychiatry

Unit 10: Terminal illness and dying

Unit 11: Working in a team

Unit 12: Diversity at work

Clases prácticas:

Uso activo de recursos previamente trabajados en clases magistrales, relacionados con, por ejemplo:

- Presenting complaints
- Social/family history
- Referral letters, case reports, prescriptions
- Dealing with patients
- First aid, accidents and emergencies
- Healthy/unhealthy eating

26705 - Inglés científico para medicina

5.4. Planificación y calendario

Calendario de sesiones presenciales y presentación de trabajos

En los dos centros (Huesca y Zaragoza) el desglose sería el siguiente:

- Clases teóricas en grupo: 2 h/semana.
- Clases prácticas: 1,5 h/semana aprox.
- Examen final de teoría de toda la asignatura (80% de la nota final)
- Trabajo práctico, que se presentará lo largo del cuatrimestre (20% de la nota final).

5.5. Bibliografía y recursos recomendados

Se recomienda al alumno tener como manual de referencia el libro *Oxford English for Careers. Medicine*, de Oxford University Press, además del material que le proporcionará la profesora.

Pueden resultar de utilidad los siguientes diccionarios y manuales:

- McCarter, Sam. *Medicine. 1, Student's Book* / Sam McCarter . Oxford : Oxford University Press, 2009
- Swan, Michael. *Basic English usage* / Michael Swan . [1st ed., 30th impr.] Oxford : Oxford University Press, 2009
- Diccionario Mosby pocket de medicina, enfermería y ciencias de la salud . 4ª ed. Barcelona [etc.] : Elsevier, D.L.2009
- Murphy, Raymond. *English grammar in use : a self-study reference and practice book for intermediate students of English : with answers* / Raymond Murphy . 3rd ed., 14th printing Cambridge : Cambridge University Press, 2004 (imp. 2009)
- Collin, P.H.. *Dictionary of medicine* / P.H. Collin . 3rd ed. Middlesex : Peter Collin Publishing, 2000
- Navarro, Fernando A.. *Diccionario crítico de dudas inglés-español de medicina* / Fernando A. Navarro . 2ª ed. Madrid [etc.] : McGraw-Hill Interamericana, 2005
- Eastwood, John. *A basic english grammar* / John Eastwood, Ronald Mackin . [1st. ed., 11th. imp.] Oxford : Oxford University Press, 1991
- Collin, P.H.. *Dictionary of medicine* / P.H. Collin . 3rd ed. Middlesex : Peter Collin Publishing, 2000
- Navarro, Fernando A.. *Diccionario crítico de dudas inglés-español de medicina* / Fernando A. Navarro . 2ª ed. rev.; 2ª reimp. Madrid [etc.] : McGraw-Hill Interamericana, D.L.2010
- Diccionario Mosby pocket de medicina, enfermería y ciencias de la salud . 4ª ed. Ámsterda ; Barcelona ; Madrid [etc.] : Elsevier, D.L.2009
- Ehrlich, Ann Beard. *Medical terminology for health professions* / Ann Ehrlich, Carol L. Schroeder . 5th. ed. New York [etc.] : Thomson Delmar Learning, cop. 2005
- Eastwood, John. *A basic english grammar* / John Eastwood, Ronald Mackin . [1st ed., 11th. imp.] Oxford : Oxford University Press, 1991
- Swan, Michael. *Basic English Usage : edición española* / Michael Swan ; adaptación y traducción por Brian Mott y Mª Pilar García . 1st publ., 6th imp. Oxford : Oxford University Press, 1988 (1997 imp.)
- McCullagh, Marie.. *Good practice : communication skills in English for the medical practitioner. Student's book* / Marie McCullagh, Ros Wright . - 1st publ. Cambridge : Cambridge University Press, 2008
- Ehrlich, Ann Beard. *Medical terminology for health professions* / Ann Ehrlich, Carol L. Schroeder . 5th. ed. New York [etc.] : Thomson Delmar Learning, cop. 2005
- Glendinning, Eric H.. *Professional English in use. Medicine* / Eric H. Glendinning, Ron Howard . 1st ed., repr. Cambridge : Cambridge University Press, 2007
- McCarthy, Michael. *Academic vocabulary in use : 50 units of academic vocabulary reference and practice* :

26705 - Inglés científico para medicina

self-study and classroom use / Michael McCarthy, Felicity O'Dell . 1st publ., 5th. printing Cambridge : Cambridge University Press, 2011